

Dear students,

There will be some changes and new course offerings for the **Korean Language elective courses in the 2023-2024 academic** year. Please see the below schedule and plan your courses ahead.

[2023-2024 1st Semester]

KORE3040 Presenting Opinions in Korean

- **Instructor:** Ms. Eunkyung CHANG(eunkyung@hku.hk)
- **Time:** 목요일 10:30 am - 12:20 pm
- **Prerequisite:** KORE2002
- **수업 내용:** 한국뿐만 아니라 세계적으로 문제가 되고 있는 다양한 주제에 대해 자신의 의견을 그 근거와 함께 말해 보는 수업입니다.
- **이 수업의 특징은?**
 - ① KORE 수업에서는 다뤄보지 않았던 주제에 대해 이해를 넓히고 자신의 견해를 논리적으로 설명해 볼 기회가 있습니다.
 - ② 한국어 Intermediate level 에서 Advanced level 의 말하기 실력을 갖춘 학생에게 적합하며, 말하기 실력을 향상시키고자 하는 학생들에게 추천합니다.

KORE3041 Chinese-Korean translation

- **Instructor:** Dr. Jin JEONG(jinjeong@hku.hk)
- **Time:** 수요일 10:30 am - 12:30 pm
- **Prerequisite:** KORE3001
- **수업 내용:** 중국어와 한국어를 대조하고 이를 바탕으로 다양한 중국어 자료를 한국어로 번역해 보는 수업입니다.
- **이 수업의 특징은?**
 - ① 간체자로 된 중국어 텍스트를 한국어로 번역합니다. 한국어를 중국어로 번역하지 않으며 번체자 텍스트는 사용되지 않습니다.
 - ② 문장을 번역하는 것에서 시작해서 점차 긴 텍스트를 번역합니다. 학기 전반부는 한국어의 특징과 문장 번역을 중심으로 진행되며 후반부는 텍스트 번역을 중심으로 이루어집니다.

[2023-2024 2nd Semester]

KORE2042 Korean listening: Genre and strategies

- **Instructor:** Ms. Youngkyoung PAIK (ykyoung@hku.hk)
- **Time:** 금요일 9:30 am - 11:20 am
- **Co-requisite:** KORE2002
- **수업 내용:** 이 수업에서는 강의 듣기와 긴 대화 듣기를 잘할 수 있는 전략을 배우고, 듣기에 필요한 어휘를 다양하게 학습합니다. 수업 전반부에서는 한국어 강의를 듣고 이해하는 방법을 배울 것이고, 수업 후반부에서는 다양한 상황에서의 대화를 듣고 이에 대한 자신의 반응이나 의견을 표현하는 연습을 해 봅니다.

- 이 수업은 어떤 학생이 들으면 좋을까요?
 - ① 한국어 듣기가 제일 어려운 사람
 - ② 한국에 교환학생을 가려는 사람/한국어로 강의를 듣고 싶은 사람
 - ③ 토픽 시험을 보려는 사람(토픽 듣기 연습 가능)

KORE3024 English-Korean translation: Practical skills

- **Instructor:** Ms. Jagyung OH (jkglory@hku.hk)
- **Time:** 목요일 10:30 am - 12:20 pm
- **Prerequisite:** KORE3001
- **수업 내용:** 영어-한국어 번역에 대한 실용적인 강의와 실습이 이루어집니다. 영어와 한국어의 구조적 차이를 이해하고 효과적으로 번역하는 방법을 배울 수 있습니다. 수업에 사용되는 텍스트는 다양한 주제와 형식을 갖추고 있어서 여러 종류의 번역을 접해보고 연습할 수 있습니다. 매주 번역 과제가 있고, 수업 마지막에는 각자의 번역물을 발표하고 이에 대한 토론을 진행해서 최상의 번역전략과 대안을 찾아가는 수업입니다.
- 이 수업은 어떤 학생이 들으면 좋을까요?
 - ① 영어와 한국어의 구조적 차이를 탐구하고 싶은 사람
 - ② 한국어 문장력, 어휘력, 표현력을 향상시키고 싶은 사람
 - ③ 정확한 독해능력과 명료한 글쓰기 능력을 키우고 싶은 사람

KORE4005 Advanced readings in Korean

- **Instructor:** Ms. Kangsoon LEE(kangsoon@hku.hk)
- **Time:** 금요일 12:30pm -2:20pm
- **Prerequisite:** KORE3001
- **수업 내용:** 한국 현대 소설을 읽으면서 소설의 다양한 표현과 의미를 해석하고 학생이 적극적으로 자신의 감상과 의견을 발표하는 수업입니다. 또한 소설에 등장하는 화자들의 다양한 감정을 한국어로 어떻게 표현하는지 분석하며 문학적 표현을 통해 고급 한국어에 대한 이해를 높이는 수업입니다. 이 수업은 매주 수업 전에 과제를 제출해야 하고 퀴즈와 발표, 감상문 쓰기가 있습니다.
- 이 수업은 어떤 학생이 들으면 좋을까요?
 - ① 소설 읽기를 좋아하는 사람
 - ② 고급 한국어 표현과 어휘를 배우고 싶은 사람
 - ③ 소설 주인공의 미묘하고 섬세한 감정과 심리의 변화를 한국어로 풀어내는 방법을 알고 싶은 사람